

Informe del cumplimiento al Convenio General de Colaboración número UIEM/210C2601010000S/020/2019, celebrado entre el IEEM y la Universidad Intercultural el Estado de México, correspondiente al periodo de enero a diciembre de 2022

A) Traducción de documentos

En observancia a lo dispuesto por los artículos 11 de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública y 90, antepenúltimo párrafo de la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados ambas vigentes en nuestra entidad, con relación a las obligaciones establecidas en las Cláusulas Segunda, numerales 1, 1.1., 1.2 y 1.3 y Cuarta del Convenio General de Colaboración número UIEM/210C2601010000S/020/2019, celebrado entre este Instituto Electoral y la Universidad Intercultural el Estado de México (UIEM), la Unidad de Transparencia (UT), derivado de la solicitud formulada por la Dirección Jurídico Consultiva (DJC) en el mes de febrero de 2022 remitió para su traducción a las lenguas originarias predominantes en la entidad: Mazahua, Otomí, Náhuatl, Matlatzinca y Tlahuica de textos que conformaron las infografías para que la ciudadanía integrante de los pueblos y comunidades indígenas en la entidad cuente con información que le permita identificar el procedimiento para la elección de autoridades auxiliares; traducciones que fueron remitidas a dicha Dirección para la gestión del diseño y difusión en las redes sociales institucionales ante la Unidad de Comunicación Social.

Por otra parte, en una segunda etapa la Unidad de Transparencia en el mes de marzo de 2022, solicitó a la UIEM la traducción a las cinco lenguas de mérito de los formatos de recepción de información, de aclaración de solicitud de información pública y de solicitud de portabilidad de datos personales, lo anterior con la finalidad de facilitar a las personas integrantes de los pueblos y comunidades indígenas el acceso a dichos formatos en su lengua originaria para el ejercicio de los derechos de acceso a la información pública y de protección a datos personales, los cuales están consagrados como derechos fundamentales en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos en los artículos 6, apartado A, fracciones I y II y 16, párrafo segundo.

Tlahuica




Muye Nedatu Nebet'a
(Nahyo Pima pa ndujé benye muere)

Nejia jo nehora pake mulo:	Nifiko: Númeru: (00) (mm) (aaaa) : : hrs.
----------------------------	--

NDYETSONE KILLUJE
Jo kiyala ke muwe pimbi nde wife ndinyo, kiluje wire Aviso pa Litutimba nde wire nisistema SARCOEM, jo wife mulo pa litutimba benye wire miji elektronikio <https://www.ieem.org.mx/documentos/DePrivacidad/DPS2023avisoem.pdf> ya benye wire Nnodulo pa kiluje jo nde qre Unidad pa Kiluje ndyetsofe.

1. Lju nde wire Entida ya Dependencia jo wire Area, ke mut'a benye wire nedatu nde nebet'a:

2. Nedatu nde Wanduna:

_____ MBLA MEJIU _____ MNÓ MEJIU _____ LJIU YA NELJIU

Neinformacio benye Nenumeru: Wire nedatu mulo pa feluju feestadictiko, jo mbere kiluagradeceru ke litutimba muwe wifefe:

Okua mut'a

<input type="checkbox"/> Be'empresario	<input type="checkbox"/> Wamut'a pa nebet'a	<input type="checkbox"/> Wamut'a pa mulate ya be'obrero
<input type="checkbox"/> Mut'a pimbi nemedu	<input type="checkbox"/> Mut'a benye Npolitika	<input type="checkbox"/> Organizacio nkua ngobierno
<input type="checkbox"/> Bemuwili	<input type="checkbox"/> Be'umti ya wa'umti	<input type="checkbox"/> Mula _____ (pa)

Ngeneru:
 Wechju Wendyu

Nejénye: _____

3. Nxlinyo pima nde identificacio nde wanduna:

Kiluchop't mbla "X" benye wire nxlinyo ke kilupresentaru pa kiluje wire Identida. Jo mut'e kiluchop't mbla nkopa fila nde wire identificacio ke ndiyetfy pima.

<input type="checkbox"/> Noredencial pa kiluchop't foto (NE)	<input type="checkbox"/> Npasaporte	<input type="checkbox"/> Nnilyo pa kilukonducir
<input type="checkbox"/> Noedeula pa mut'a	<input type="checkbox"/> Nnilyo	<input type="checkbox"/> Mula identificacio pima kom fitoto

Ahora bien, en atención a la solicitud formulada por la otrora Unidad de Género y Erradicación de la Violencia, hoy Unidad para la Coordinación de los Trabajos de Igualdad de Género y Erradicación de la Violencia Política en Razón de Género (UCTIGyEVPRG), mediante tarjeta T/PCG/UGEV/126/2022, en el mes de junio de 2022 la UT formuló el requerimiento de traducción de los contenidos vinculados con las acciones en las que se puede prevenir el acoso y hostigamiento laboral, así como las formas en las que se puede manifestar dichas conductas para la conformación de infografías; los cuales una vez traducidos fueron remitidos a UCTIGyEVPRG para la gestión del diseño y difusión en las redes sociales institucionales.

Finalmente, en el mes de junio de 2022 la UT solicitó la traducción del formato de recurso de revisión derivado de las respuestas emitidas a solicitudes de información y del ejercicio de los derechos a la protección de datos personales.

Tlahuica




LITUTAMBIA KI LIMPIMIRU WIRE L'XILNYO
KILIMPIMIRU L'XILNYO
AJIA TELUUE NOLNYO LITUTAMBIA MBALY C'UJ. JUNIE PAKI M'LA NUUEITA KILO WIRE NOLNYO
P'UJUBA C'UJ.

NIKINYO PA KILUJE

BETA KE BEAL WIRE

TIENDA JA MBO NTUJOO

Nombre (96-99999999) Nombre (96-9999)

NEJATU NDE BETA WANDINA

BETA BELA

MILA MEJU MHO MEJU LAJU YA NEJU

BETA BENTE MURTEY

TELTA VALAJU NDE NEGURU NEBETA

LJU NDE BETA KE WULO OXUA NREPRESENTANTE

MILA MEJU MHO MEJU LAJU YA NEJU

NLUJU PAKI KILUNO' MENDIFIKACIO

Nombre Numero de identificación Número de cuenta Pujala Municipio

Municipio Wira Estado Nivel de (Ara ndina)

NEJATU PA KALIMPORAKU

BETA KE WULO DEBARE PA MBALY

WIRE XITUYE WULO MPOKORAKU

Formato de recuro de revisión de respuesta a solicitudes del ejercicio de los derechos a la protección de datos personales

Mazahua




Ma ni janda na jo'o nuk'o pes'i, so'o ni ngichi nuk'o f'gga kja in xokuaama ko ni dyoro.

Validación de su jo'o

Dya ni j'ombehe ni taama in xokuaama j'eko ni j'us'u k'u ya gi toja'a nuk'o oio

Taama in xokuaama j'eko ni j'us'u k'u ya gi toja'a nuk'o oio

Ma dya ni j'anda na jo'o nu xokuaama j'el'ijo nuba kjanu na j'epu na taama in xokuaama j'eko ni j'us'u k'u ya gi toja'a nuk'o oio

Ra nu'u kja PDF

XOXUAMA NGEKWA RA NU'U NA JO'O

KUO NGEK'U O TELAK A RA MBARA

0 CHAK'U

IMJUD PUE P'AK (9699999999) JANDI MORA (96-9999)

KUO NGEK'U ORO

NA NTE E K'U P'ESLU O DERECHO A XOJRI KJA

NA OTU D' T'ALE NA YERE D' T'ALE D' T'ALE

YO NTE E K'U P'ESLU O DERECHO A XOJRI KJA

O TAJU K'U O DYAKO RA SO'U RA P'EU

D' T'ALE KUO NOJE RA E E A XOJRI

NA OTU D' T'ALE NA YERE D' T'ALE D' T'ALE

JANDI JARA NU WURU JANDI RA DATA K'U RA X'U

Nombre O D' k'ha ne E' k'ha mbongomú mbongu D' k'ha J'INNI J'INNI

Otomí




Nubuy gi ne gi hyanda xa hfo nuya ya h'g'mi, y'ollo ni kodgo ge ni ne gi k'ji.

Ge'a

Beni gi h'k'i k'oi ri akuse
BENI GI H'NAI RA K'OI RI AKUSE
nubuy hingi handi tsa gi to'mi nuua pa da za gi hyanda ri akuse
Hyanda ge PDF

Nuná h'g'mi ge tsa gi hyandi ma'naki

Nu ni j'el' bi ngok

Rá mb'ani

H'bu' yá m'eng: Tá ma ga (9699999999) Tá ma yaa (96-9999)

Yá mb'ani j'el' bi mb'

Rá j'it'ga

Rá apoyido ri ta Rá apoyido ri ma Ri thuhú

Yá mb'ani j'el' bi

Ta ri h'p' yá j'el' bi

Rá thuhú to handi nuná h'munú'ti

Rá apoyido ri ta Rá apoyido ri ma Ri thuhú

H'bu' gra m'eng' gi h'k'ga yá h'máti

Rá thuhú ri 'tu Rá b'ade mb' Rá b'ade mb'o Ha gra m'eng' Ri b'ani

Rá Código Postal Ta ri thuhú ri b'ani ga y'k'i Nubuy gin h'ani ri b'ade ri m'eng'

G'ab' yá mb'ani j'el' bi

Ta ri thuhú nuná j'el' bi h'p'ake nuná m'el'el'el'

H'bu' ni kja ni h'p'

Matlatzinca

Náhuatl



Para gi a' khana hé ne xirbaw, sots'i n código para n xirbaw.

Kuh thowi

X' 'AN HOHYA GA R' 'IMPRIMUJ N XIRBAWI
GA R' 'IMPRIMUJ N XIRBAWI
NA XA' 'O HÉ N XIRBAWI TI GI R' 'PCHA PECHA XI GA R' 'DESCARGADU N
XIRBAWI
net(aw) gi lhu EDE

IN XIRBAWI PARA GI R' 'AATI N BE'MENI

WANT EWI GI TU FAXI

FANCHA GA 'O HABI IN XIRBAWI

Profes: N' an mu' tyabli (dominancia) N' an mu' hoda (sh.nm)

N' XU TI MUH NAWI N BE'MENI

KAN PERSONA FISICA

N' APELLIDO TI MU' ORI XIRBAWI N' APELLIDO TI MU' KOKI N' XU

KAN PERSONA MORAL

N' RAZON O N' DENOMINACION SOCIAL

N' XU TI GI TA TU 'ENT' ANKI

N' APELLIDO TI MU' ORI N' APELLIDO TI MU' KOKI N' XU

POHTI GI TA TU PAKHE N BE'MENI

Ru N' número shat N' número plimpi N' colonia o N' moribanti N' municipio

N' código postal N' estado N' telefono (na 'th nawi)

N' ANI NAWI GA R' BE' MENI

WANT EWI GI TU FAXI

N' ANI GI TA RE MENI

Pampa tiktas kuaé nin amamej kipia tikakais ipan non itapote mbitlag'tanlia.

Tiktas tikakais

ZIKOTE NON OTI'CHU'CH
TIA AMO TIKTA NON AMATI KU'LE TEPITLACHOS NIKAN PAMPA OKSEWELTA
MOKUEPAS NON OTI'CHU'CH
Forma PDE

KENIKA PAMPA MITSITLISKEJ

AKINON ITECH WALEWA

MITSKULISKEJ

Karin: Tonala (tonalamest/nm) Kamaak (sh.nm)

MOKPANTIS (NON) TLAZTLANE

MASEWALE FISICA

TATATOKAYOTL NANATOKAYOTL TOKAYOTL (MEJ)

MASEWALE MORAL

KANIN WALEWA

ITOKAYOTL (NON) TEYEKANA

TATATOKAYOTL NANATOKAYOTL TOKAYOTL (MEJ)

KANIN CHANTE PAMPA KIKAKIS NON PAKOTISA

Xozat Tlapoala kakawak Tlapoala katipak Ahapel Inakkyo lakapel

Ahapelapokale Ways ahapel Tapostlapoale(santitlaneka)

MOKPANTIS NON TLAMAPERA

MASEWALE NON KOKUCHIBA

NON TLAMAPERA

Tlahuica



Pa kiluje mbi pima fe'itinyo, kiluchopt' wire nkodigo ke mulo benye naiticlu:

Ke mulo pima

LITUTIMBA KILUMPRIMIRU WIRE L'XILNYO
KILUMPRIMIRU L'XILNYO
AJA TELLUÉ NOLNYO LITUTIMBA MIBALY C'U'U' JURÉ PAKE MULA NQUELTA KILO
MULO NOLNYO
maic oltun PDE

NXINYO PA KILUJE

BET'A KE MBALY WIRE

TYENKA JA MBO RYUZOJO

tyep Wire jac(Sh/minnaw) Nhora (sh.nm)

NEDATU NDE BET'A WANDINA

BET'A NLA

MILA MEJU MNO MEJU LJU YA RELJU

BET'A BENYE MURITY

TYELTA YA LJU NDE REGRUPO NEBETA

LJU NDE BET'A KE MULO OKIA NREPRESENTANTE

MILA MEJU MNO MEJU NO

NLUJU PAKE KILLUNO'Y NENTYIFIKACIO

Nlaju Numero pa mabi Numero pa pmbi Pugit Mepugit

Nidigo postal Wire Estado Ntelefono (Aja ndina)

NEDATU PA KILUMPRIMIRU

BET'A KE MULO OMBICARU PA MBALY

WIRE ACTU KE MULO OMBICARU

Promoción de las guías y formatos para la presentación de solicitudes del ejercicio de los derechos de acceso a la información pública y de protección de datos personales a través de infografías y videos

Mazahua



¿Gi para ja jizhi o xiskwama k'o so'o ra jñanra trextrjoji ñe o derecho ARCO kja IEEM?

Kja Ngumá Elektorat a Ts'ib'onro dak'á kja jñatrjo ja ga kja'a gi tsjapá nge ri tsich'i kja inqormacion ja so'o ri jñanra ñe kja o derecho ARCO; ñe ja gi tsjapá ngeko ra so'o ri jizhi kja o SAIMEX, o kja SARCOEM kja Unidad o Transparencia.

Nu ja gi tsjapá je ri ch'otr'á kja www.ieem.org.mx kja portal o Transparencia ñe kja ja ga kja'à, Transparencia Procreativa.

ÑIAJO (Mazahua)

IEEM Oficial | IEEM MX | www.ieem.org.mx

Otomí



¿Hábu gi me ya solicitu ka ra hemi publica ne ra derecho ARCO po ga IEEM?

Ra muntsi Elektorat ha ra hni xeni Mondá, tsa eno ra hñaki njuwaro ya hemi pa ga su nu'a de ga umbi ya j'o'i, ne da badi, nsédi (politica) ne ya hñepi ya ja'i ARCO, njabú ngu ya hemi ne ya umbi pa ga tsa hmó njabú po ra SAIMEX o ra SARCOEM o har n'a muntsi ra mpéfi xa hño.

Ra hemi ne ya fixhemi gi ma tini ar ha www.ieem.org.mx ka ra hmi ra béfi ne thogi ar badi n'a béfi ra zá.

ÑAÑU (Otomí)

IEEM Oficial | IEEM MX | www.ieem.org.mx



Matlatzinca




¿Ka'ch'i gi 'im pëya na 'ih nawi gi ri 'aati n be' mëni be IEEM?

'e 'uxti be Plataforma Nacional de Transparencia (PNT) o be Sistema de Acceso a la Información Mexiquense (SAIMEX), ninhiwewi kwën chhori be internet: <https://www.plataformadetransparencia.org.mx> y <https://www.saimex.org.mx>

Mu na 'ih nawi ri pëya n be' mëni ri xipokhebi nan correo be transparencia@ieem.org.mx, o na 'ih nawi ri 'inkhëbi, o na 'ih nawi ri we'e nan correo xi gi ri xipikhebi.

(Matlatzinca)

IEEM Oficial IEEM_MX www.ieem.org.mx




¿ka'ch'i ga 'im pëya xi 'i tu hëhya ren ga ri 'aati n be' mëni ARCO para ní' xu n mu té sohts'i pi' xirbawi be IEEM?

Ri nú ní' xirbawi pu ron paari n kwenta para gi tá' re nú, tá' re mewi, tá' re tuxchi 'ixta xi' tá' re sohts'i ní' xu be pi' n to hwati (SARCOEM), pékhi be internet.

Mu na 'ih nawi ri pëya n be' mëni ri we'e nan xirbawi xi ri'a tu pa be Módulo de Acceso a la Información de la Unidad de Transparencia be IEEM, na 'ih nawi ri 'inkhëbi, o na 'ih nawi ri we'e nan correo xi gi ri xipikhebi.

(Matlatzinca)

IEEM Oficial IEEM_MX www.ieem.org.mx

BOTU NA



TRANSPARENCIA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN

MU KHA KHA

RI'AATI N BE' MËNI PU TÁ' RE NÚ, TÁ' RE MEWI, TÁ' RE TUXCHI O XI'TA' RE SOHTS'I NÍ' XU PI' XIRBAWI N IEEM

así como, los formatos de solicitudes

0:08 / 0:34

Náhuatl



¿Tijmatiyaya kej tualtias timotlajtlanis miyakapa tlayolmelauali ipan IEEM?

Ika tlen Plataforma Mexikayotl tlen Tlanextiltlajtlotli (PNT) o tlen Nechikolistli tlen Kalakian tlen Tlayolmelauali Mexkoeuani (SAIMEX), ipan chantokajyotl matekiyo <https://www.plataformadetransparencia.org.mx> uan <https://www.saimex.org.mx>

Nojkia ualtias tijtitanis moamatlajtlanilistli ipan correo transparencia@ieem.org.mx o kikixpantis se majkajto tlajkuiloli uan titemakas ipan Sentilistli tlen Kalakian tlen Tlayolmelauali tlen Sentilistli tlen Tlanextiltlajtlotli tlen IEEM o san tikamatis, ika correo postal, tlajtotlitanilistli o telégrafo.

(Náhuatl)

IEEM Oficial | IEEM_MX | www.ieem.org.mx



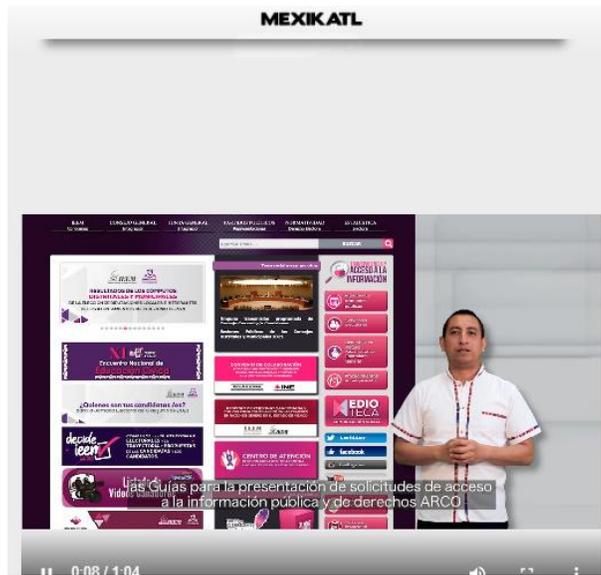
¿Tijmatiyaya tikpia nauatimatlilistli para tijchuias monauatimatlismej ARCO tlen momaseualtlajtlotistli ipan IEEM?

Ika Nechikolistli Kalakian, Tlakuahchijchualistli, Kotonalistli uan Tlajtolixnamikili tlen Maseualtlajtlotistli tlen Mexko Tlali (SARCOEM), ipan chantokajyotl teposmekayotl: <https://www.sarcoem.org.mx/sarcoem/ciudadano/login.page>

Nojkia ualtias tijchuias monauatimatlismej ARCO ika se majkajto tlajkuiloli, san ta titemakas ipan Sentilistli tlen Kalakian tlen Tlayolmelauali tlen Sentilistli tlen Tlanextiltlajtlotli tlen IEEM, kenj tikamatis, nojkia kenj ika san teposmekayotl o melauak o tekichuiali tlen tlajtotlitanilistli.

(Náhuatl)

IEEM Oficial | IEEM_MX | www.ieem.org.mx



Tlahuica



¿Kimbøya ke kityefby nderchu pa ajitiñjé informacio nde ndyetsoñjé benye IEEM?

Benye Nplataforma Nacional Ntrasparencia (PNT) ya Nsistema Acceso nde Informacio Mexiquense (SAIMEX), benye ñekorreo <https://www.plataformadetransparencia.org.mx> jo <https://www.saimex.org.mx>

Mut'e ya kina ajitiñjé isolicitucio benye ñkorreo transparencia@ieem.org.mx ya liñé mbla escrito ñila jo lientregaru wiñe kach'i nmisum benye Nmodulo Acceso nde Informacio nde Unidad nde Ntrasparencia IEEM jo mut'e ajiti peru takyé, benye okua mupóñijé ya okua mujo'ojijé ñkorreo.

(Tlahuica)

IEEM Oficial IEEM_MX www.ieem.org.mx



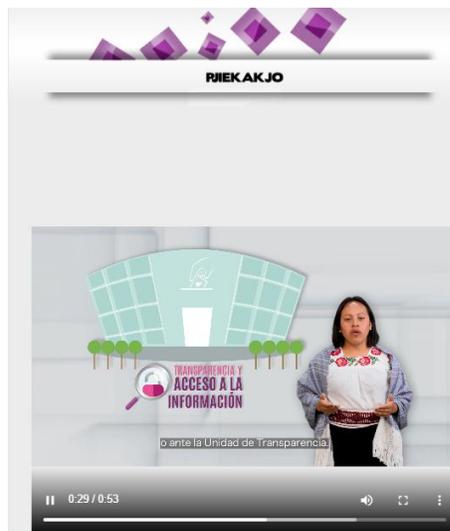
¿Kimbøya kityefby nderchu pa tujéñjé pa ke ñulvaleru ñelderechu ARCO ñelidatu okua bet'a benye IEEM?

Benye Nsistema pa Tujéñjé, pa Turectifikaruñjé, pa Tukancelaruñjé jo Teoponeruñjé Nedatu nde kada Wela benye Ptsindjets' (SARCOEM), benye ndirección electrónica: <https://www.sarcoem.org.mx/sarcoem/ciudadano/login.page>

Jo mut'e liñé pañulvaleru ñelderechu ARCO benye mbla escrito limach, jo wiñe kiluentregaru benye Módulo nde Acceso nde wire Informacio nde Unidad Ntrasparencia nde IEEM, jo ya mut'e ajiti ñelderechu pero takyé, mbere mut'e benye ñkorreo ordinario ya ñcertificado ya mut'e benye ñemensaje tempupaliñjé.

(Tlahuica)

IEEM Oficial IEEM_MX www.ieem.org.mx



De acuerdo con la información remitida por la Unidad de Comunicación Social (UCS) mediante oficio IEEM/UCS/79/2023, del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022, se llevó acabo la difusión en las redes sociales institucionales Facebook, Twitter e Instagram de diversas cápsulas y materiales traducidos a las cinco lenguas originarias: Mazahua, Otomí, Matlatzinca, Náhuatl y Tlahuica, con el objetivo de promover el ejercicio de los derechos de acceso a la información pública y ARCO; el voto informado y razonado; así como los derechos político-electorales de la ciudadanía en nuestra entidad.

El impacto total de dichas publicaciones fue el siguiente:

Red Social	Impresiones	Interacciones
Facebook	158,347	1,798 (reacciones, comentarios, shares y clics)
Twitter	52,376	1,033 (me gusta, comentarios, RTs y clics)
Instagram	24,540	563 (me gusta, comentarios, compartir y veces que se guardó)

Es así, que de acuerdo como ejemplo de las diversas publicaciones realizadas a través de las redes sociales institucionales, cada uno de estos materiales fue difundido en las cinco lenguas originarias:

- Infografías y cápsulas sobre el ejercicio de los derechos de acceso a la información pública y ARCO.





- Infografías sobre el ejercicio del voto informado y razonado, en el marco de la Elección Extraordinaria de Atlautla



De esta manera, la Unidad de Comunicación Social, en coordinación con esta Unidad de Transparencia, se suma a los esfuerzos institucionales para promover el ejercicio de los derechos político-electorales, de acceso a la información pública protección de datos personales de las personas integrantes de las comunidades y pueblos originarios del Estado de México.

Con dichas acciones al mes de diciembre de 2022 la UT concluyó la traducción a las 5 lenguas originarias predominantes en nuestra entidad de los formatos de recepción de información, de aclaración de solicitud de información pública y de solicitud de portabilidad de datos personales, que están disponibles en el idioma español en el Sistema de Acceso a la Información Mexiquense (SAIMEX) y en el Sistema de Acceso, Rectificación, Cancelación y Oposición a Datos Personales del Estado de México (SARCOEM); así como de contenidos que conformaron infografías para la promoción del ejercicio de los derechos político electorales, de acceso a la información pública y de los derechos ARCO; así como para proporcionar a la ciudadanía integrante de los pueblos y comunidades indígenas en la entidad información sobre el procedimiento para la elección de autoridades auxiliares; así como, de la identificación de acciones para prevenir el acoso u hostigamiento laboral, además de las formas en las que se puede manifestar dichas conductas hacia la víctima, lo anterior considerando que dichas actividades se encontraba previstas en el Programa Anual de Actividades 2022.

Finalmente, es importante señalar que la UT en observancia al Convenio de Colaboración celebrado entre el IEEM y la UIEM de 2019 al 2022 realizó la gestión de la traducción a las cinco leguas originarias predominantes en la entidad Mazahua, Otomí, Náhuatl, Matlatzinca y Tlahuica de los documentos, videos y contenidos que conformaron las infografías, como se describe a continuación:

1. En materia de acceso a la información pública

- 1.1. Guía para la presentación de solicitudes de acceso a la información pública.
- 1.2. Formato de solicitud de acceso a la información pública.
- 1.3. Formato de aclaración de solicitud de información pública.
- 1.4. Formato de recepción de información.
- 1.5. Formato de oficio de respuesta a solicitud.
- 1.6. Formato de recurso de revisión derivado de respuestas emitidas a solicitudes de información pública.
- 1.7. Video para la promoción de la Guía para la presentación de solicitudes de acceso a la información pública y del ejercicio de ese derecho.
- 1.8. Infografía para la promoción del derecho de acceso a la información pública.

2. En materia de protección de datos personales

- 2.1. Guía para la presentación de solicitud del ejercicio de los derechos ARCO.
- 2.2. Formato de solicitud de acceso a datos personales.
- 2.3. Formato de solicitud de rectificación a datos personales.
- 2.4. Formato de solicitud de cancelación de datos personales.
- 2.5. Formato de solicitud de oposición de datos personales.
- 2.6. Formato de solicitud de portabilidad de datos personales.
- 2.7. Formato de oficio de respuesta a solicitud del ejercicio de derechos ARCO.
- 2.8. Formato de recurso de revisión derivado de respuestas emitidas a solicitudes del ejercicio de derechos ARCO.
- 2.9. Video para la promoción de la Guía para la presentación de solicitudes de derechos ARCO y del ejercicio de esos derechos.
- 2.10. Infografía para la promoción del ejercicio de los derechos ARCO.

3. En materia electoral

De contenidos para la conformación de infografías que promueven:

- 3.1. El ejercicio del voto libre, informado y razonado para el proceso electoral 2021 para la elección de Diputaciones Locales e Integrantes de los Ayuntamientos.

- 3.2. Los derechos político-electorales de las personas integrante de los pueblos y comunidades indígenas para la elección de un (a) representante ante el Ayuntamiento.
- 3.3. El ejercicio del voto libre, informado y razonado para las elecciones extraordinarias de Nextlalpan 2021 y Atlautla 2022.
- 3.4. Para informar a la ciudadanía integrante de los pueblos y comunidades indígenas de los hechos que pueden constituir delitos electorales, a solicitud de la DJC.
- 3.5. Para que la ciudadanía integrante de los pueblos y comunidades indígenas en la entidad cuente con información que le permita identificar el procedimiento para la elección de autoridades auxiliares, a solicitud de la DJC.

4. En materia de género y erradicación de la violencia

De contenidos para la conformación de infografías a solicitud de la UCTIGyEVPRG respecto a:

- 4.1. Las definiciones de acoso y hostigamiento laboral.
- 4.2. 8 acciones para prevenir el acoso y hostigamiento laboral.
- 4.3. 10 formas en las que se puede manifestar el acoso y hostigamiento laboral respecto a la víctima.

Acciones relevantes en materia de transparencia, acceso a la información pública y protección de datos personales derivado de la traducción de documentos

A) Reconocimiento de información proactiva por parte del INFOEM

En mayo de 2020 y junio de 2021 el IEEM obtuvo la validación por parte del Instituto de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de México (INFOEM) como información proactiva la Guía para la presentación de solicitudes de acceso a la información pública; la Guía para la presentación de solicitudes de derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición a los datos personales ante el IEEM; los formatos de solicitudes de acceso a la información pública y del ejercicio de los derechos ARCO; así como de las infografías traducidas a las lenguas originarias

Mazahua, Otomí, Náhuatl, Matlatzinca y Tlahuica en las cuales se promueve el ejercicio de esos derechos fundamentales.

B) Reconocimiento de buenas prácticas en materia de transparencia

En el mes de agosto de 2021, el INFOEM otorgó al IEEM la Mención Especial bajo el rubro de “*Transparencia en Lenguas Originarias con un Enfoque Interseccional y Cultural*”, por la publicación y difusión de las Guías y formatos para la presentación de solicitudes de acceso a la información pública y del ejercicio de los derechos ARCO, traducidos a las 5 lenguas originarias predominantes en la entidad.





Con dichas acciones, el IEEM da cuenta del cumplimiento a las Leyes de Transparencia y Acceso a la Pública y de Protección a Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados del Estado de México y Municipios y, consecuentemente, de garantizar a que las personas integrantes de los pueblos y comunidades indígenas puedan ejercer en su lengua originaria, en igualdad de condiciones, tanto los derechos fundamentales de acceso a la información y de protección de personales, como los político-electorales, a través de la traducción de las Guías, formatos e infografías; así como de los videos traducidos en las lenguas Mazahua, Otomí, Náhuatl, Matlatzinca y Tlahuica que predominan en nuestra entidad. De ahí, que el IEEM asume el compromiso de facilitar herramientas y mecanismos a la ciudadanía con un enfoque y perspectiva incluyente.

Finalmente, es oportuno mencionar que la documentación descrita con antelación se encuentra publicada y disponible en el Portal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, Transparencia Proactiva, apartado de Transparencia en Lenguas Originarias, en la dirección electrónica https://www.ieem.org.mx/transparencia2/fraccionIII_Lenguas.php, en los subapartados:

https://www.ieem.org.mx/transparencia2/fraccionIII_NANJO.php,
https://www.ieem.org.mx/transparencia2/fraccionIII_NANU.php,
https://www.ieem.org.mx/transparencia2/fraccionIII_MEXIKATL.php,
https://www.ieem.org.mx/transparencia2/fraccionIII_BOT_U_NAL.php,
https://www.ieem.org.mx/transparencia2/fraccionIII_PJIEKAKJO.php.